Board of Directors' Report for the nine months ended 30th September 2009. **Commercial Bank of Dubai's Board reviewed the results for the nine months ended September 2009 on 14th October 2009 which have been prepared in accordance with the ("IFRS") IAS 34 Interim Financial Reporting and reviewed by External Auditors, M/S. KPMG.**	تقرير مجلس الإدارة لفترة التسعة اشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩. لقد راجع مجلس إدارة بنك دبي التجاري النتائج المالية لفترة التسعة اشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ في ١٤ اكتوبر ٢٠٠٩ والتي تم إعدادها بالتوافق مع معايير التقارير الماليه الدولية – معيار المحاسبة الدولية (٣٤) "التقارير المالية المرحلية، والتي تمت مراجعتها من قبل المدققين الخارجيين السادة / كى بى ام جى.
❖ The operating profit for the nine months period ended 30th September 2009 increased by 6.6% to AED 915 Million in comparison to AED 858 Million for the same period of 2008.	❖ حققت الأرباح من الأنشطة البنكية الأساسية لفترة التسعة اشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ نموا بنسبة ٦,٦% لتصل إلى ٩١٥ مليون درهم مقارنة بـــ ٨٥٨ مليون درهم لنفس الفترة من العام الماضي.
❖ Net Profit for the nine months ended 30th September 2009 amounted to AED 757 Million as compared to AED 826 Million a year earlier.	❖ بلغ الربح الصافي ٧٥٧ مليون درهم لفترة التسعة اشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ مقارنة بـــ ٨٢٦ مليون درهم لنفس الفترة من العام الماضي.
❖ Impairment charges for the nine month period under review increased by 173% to AED 181 Million of which collective & general provisions were AED 61 Million.	❖ ارتفعت مخصصات انخفاض القيمة لفترة التسعة اشهر قيد المراجعة بنسبة ١٧٣% لتصل إلى ١٨١ مليون درهم والتي تشتمل على ٦١ مليون درهم مخصصات عامة.
❖ Net Profit for the third quarter was AED 255 Million (after deduction of AED 70 Million being impairment charges for the quarter), which represents a 2% decrease compared to AED 260 Million for the third quarter of 2008.	❖ بلغ صافي الربح للربع الثالث ٢٥٥ مليون درهم (بعد خصم ٧٠ مليون درهم كمخصصات انخفاض القيمة للربع الثالث) وهو ما يمثل تراجعا بنسبة ٢% مقارنة بـــ ٢٦٠ مليون درهم للربع الثالث من العام ٢٠٠٨.
❖ Total assets of AED 37 Billion as at 30th September 2009 registered a growth of 1.7% over the AED 36.4 Billion as at 30th September 2008. A 3.6% increase compared to AED 35.8 Billion as at 31st December 2008.	❖ حقق إجمالى الأصول والبالغ ٣٧ مليار درهم كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ نموا بنسبة ١,٧% بالمقارنة مع ٣٦,٤ مليار درهم كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨ وبنسبة ٣,٦% مقارنة بـــ ٣٥,٨ مليار درهم كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨.
❖ Loans and Advances grew marginally by 0.8% compared with September '08 and by 0.48% compared with last year end to AED 28.7 Billion.	❖ ونمت القروض والتسليفات نموا هامشيا بنسبة ٠,٨% مقارنة بنهاية سبتمبر ٢٠٠٨ وبنسبة ٠,٤٨% مقارنة بنهاية العام الماضي لتصل إلى ٢٨,٧ مليار درهم.

❖ Customers' Deposits were up by 13.6% compared to last September and 7.7% as compared to December '08 to AED 27.7 Billion.	❖ حققت ودائع العملاء نموا بمقدار ١٣,٦% بالمقارنة مع نهاية سبتمبر ٢٠٠٨ و ٧,٧% مقارنة بنهاية العام الماضي لتصل إلى ٢٧,٧ مليار درهم.
❖ Shareholders' equity increased by 13.5% over Dec-08 to reach AED 5.3 Billion.	❖ نمت حقوق المساهمين بنسبة ١٣,٥% مقارنة بـ ديسمبر ٢٠٠٨ لتصل إلى ٥,٣ مليار درهم.
❖ Trade Finance reached the level of AED 11.8 Billion, a 0.8% increase when compared to last year end.	❖ وصل تمويل التجارة الخارجية إلى مستوى ١١,٨ مليار درهم بنمو نسبته ٠,٨% مقارنة بنهاية العام الماضي.
❖ Net Interest Income of AED 986 Million is 22% higher compared to September '08.	❖ بلغ صافي إيرادات الفوائد ٩٨٦ مليون درهم ما يمثل نموا نسبته ٢٢% عن نفس الفترة من العام الماضي.
❖ Fees and Commission grew by 2.8% when compared to 30th September '08.	❖ نمت إيرادات الرسوم والعمولات بنسبة ٢,٨% بالمقارنة مع ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨.
❖ Total Operating expenses increased by 3.7% to AED 403 Million in comparison to AED 389 Million for the same period last year.	❖ نمت المصاريف التشغيلية بنسبة ٣,٧% لتصل إلى ٤٠٣ مليون درهم بالمقارنة مع ٣٨٩ مليون درهم لنفس الفترة من العام الماضي.
The Bank's Financial results for the nine months ended 30th September 2009 demonstrates that the Bank continues to enjoy a high level of performance i.e. evident from the following:- ▪ Net Interest Margin 3.97% (Sep '08: 3.77%). ▪ Coverage ratio 96% (Sep '08: 90.6%). ▪ Efficiency ratio 30.6% (Sep '08: 31.2%).	*كما اظهرت النتائج المالية لفترة التسعة اشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ استمرار تمتع البنك بنسب أداء عالية كما مبين ادناه:* ▪ *صافي هامش الإئتمان ٣,٩٧% (سبتمبر ٢٠٠٨: ٣,٧٧%).* ▪ نسبة التغطية ٩٦% (سبتمبر ٢٠٠٨: ٩٠,٦%). ▪ نسبة الكفاءة التشغيلية ٣٠,٦% (سبتمبر ٢٠٠٨: ٣١,٢%).
Ratings : **i)** FITCH – In its last rating received on September 24th, 2009, FITCH affirmed the Long-term Issuer Default (IDR) "A-" and the Short-term IDR 'F2'. The outlook for the ratings is 'Stable' with Support Rating Floor 'A-'.	**التصنيف الإئتماني:** **i)** أكدت وكالة "فيتش" في آخر تقرير تصنيفٍ (تقييم) لها للبنك ، والذي تم إستلامه في تاريخ ٢٤ سبتمبر ٢٠٠٩ ، على تصنيف "**A-**" للتصنيف طويل الأمد لإئتمان (إقتراض) البنك ، وتصنيف "**F2**" للتصنيف قصير الأمد ، بالإضافة إلى نظرة مستقبلية "مستقرة" للبنك ، وتصنيف إمكانية دعم حكومي من فئة "**A-**".
ii) Moody's Investors Services – In its last rating received on July 22nd 2008, Moody's assigned 'A2' long term and 'Prime-1' short term deposit ratings for the Bank. The outlook for the ratings is 'Stable.	**ii)** منحت وكالة "موديز" لخدمات المستثمر في تقرير تصنيفها (تقييمها) للبنك ، والذي تم منحه في تاريخ ٢٢ يوليو ٢٠٠٨ ، تصنيف "**A2**" للتصنيف طويل الأمد للودائع لدى البنك ، وتصنيف "**Prime-1**" للتصنيف قصير الأمد لتلك الودائع ، بالإضافة إلى نظرة مستقبلية "مستقرة" للبنك.

iii) Capital Intelligence – Last received in July 2009, CI affirmed 'A' Long-term and 'A2' Short-term, with a Support rating '2'. The outlook for the ratings is 'Stable'.	**iii)** أكدت وكالة " كابيتال إنتيليجنس " في آخر تقرير تصنيفٍ (تقييم) لها للبنك ، والذي تم إستلامه في يوليو ٢٠٠٩ ، على تصنيف "**A**" للتصنيف طويل الأمد للبنك ، وتصنيف "**A2**" للتصنيف قصير الأمد ، وتصنيف إمكانية دعم حكومي من فئة "**2**" ، بالإضافة إلى نظرة مستقبلية "مستقرة" للبنك.
Established in the UAE in 1969, Commercial Bank of Dubai PSC offers a wide range of commercial and consumer banking products and services through a network of 24 conventional branches, 6 Islamic Branches, 2 Cash Offices and 156 ATMs in the UAE. The Bank is listed in DFM and fully owned by UAE Nationals, including 20% by the Government of Dubai.	ويقدم بنك دبي التجاري الذي تم تأسيسه في عام ١٩٦٩ مجموعة متكاملة من المنتجات والخدمات المصرفية للأفراد والشركات من خلال ٢٤ فرعا بالإضافة الى ٦ مراكز للخدمات الإسلامية ومكتبي صرف و ١٥٦ جهاز صراف آلي منتشرة في مختلف انحاء الدولة. كما ان اسهم البنك مدرجة في سوق دبي المالي وهي مملوكة بالكامل لمواطني دولة الإمارات العربية المتحدة وبنسبة ٢٠% لحكومة دبي.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩

المحتويات	*صفحة*
التقرير حول مراجعة البيانات المالية المرحلية	١
بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد	٢
بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد	٣
بيان الإيرادات الشاملة المرحلي الموجز الموحد	٤
بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد	٥
بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد	٦
إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة	٧-٢١

ص.ب : ٣٨٠٠
الطابق ٣٢
أبراج الإمارات
شارع الشيخ زايد
دبي
الإمارات العربية المتحدة

تليفون : ٤٠٣٠٣٠٠ (٤) ٩٧١+
فاكس : ٣٣٠١٥١٥ (٤) ٩٧١+
إنترنت :www.ae-kpmg.com

تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول مراجعة المعلومات المالية المرحلية

السادة / المساهمين
بنك دبي التجاري ش. م. ع.

مقدمة

لقد قمنا بمراجعة بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد المرفق لـ بنك دبي التجاري ش.م.ع ("البنك") وشركته التابعة دبي التجاري للخدمات المالية ذ.م.م (يشار إليهما مجتمعين بـ "المجموعة") كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩، وكذلك بيان الإيرادات الشاملة المرحلي الموجز (الذي يشتمل على بيان الإيرادات الشاملة المرحلي الموجز الموحد وبيان الدخل المرحلي الموجز الموحد المنفصل) وبيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد وبيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد لفترة التسعة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ (المعلومات المالية المرحلية). إن الإدارة مسؤولة عن إعداد وعرض هذه المعلومات المالية المرحلية وفقا للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية". بينما تنحصر مسؤوليتنا في التعبير عن استنتاجنا حول هذه المعلومات المالية المرحلية بناءً على أعمال المراجعة التي قمنا بها.

نطاق أعمال المراجعة

لقد قمنا بمراجعتنا وفقا للمعيار الدولي حول ارتباطات المراجعة رقم ٢٤١٠ "مراجعة المعلومات المالية المرحلية المنجزة من قبل مدقق حسابات مستقل للشركة". تنطوي مراجعة المعلومات المالية المرحلية على استفسارات، بصورة رئيسية من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية، والقيام بإجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى. إن نطاق المراجعة أقل بشكل كبير من نطاق التدقيق الذي يتم القيام به وفقا للمعايير الدولية للتدقيق وبالتالي فإن المراجعة لا تمكننا من الحصول على تأكيدات بأننا سنكون على دراية بكافة الأمور الهامة التي يمكن التعرف عليها من خلال التدقيق، وبالتالي فإننا لا نبدي رأيا تدقيقيا.

الاستنتاج

بناءاً على مراجعتنا، لم يسترع انتباهنا ما يجعلنا نعتقد بأن المعلومات المالية المرحلية المرفقة كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ لم يتم إعدادها، من كافة النواحي المادية، وفقا للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية".

14 OCT 2009

كي بي إم جي
فيجندرانات مالهوترا
رقم التسجيل: ٤٨ ب

كيه بي ام جي عضو في كيه بي أم جي العالمية، مؤسسة سويسرية تعاونية
جميع الحقوق محفوظة

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد
كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩

	ايضاح	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ ألف درهم مراجعة	٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ ألف درهم مدققة	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨ ألف درهم مراجعة
الموجودات				
النقد والأرصدة لدى المصرف المركزي		٣,٨٢٣,٦٤٩	٢,٢٠٨,٥٨٣	٢,٤٤٧,٤١٥
المستحق من البنوك	٣	٥٧٢,٣٠٠	٩١٩,٧١٩	٧٥٨,٩٥٥
القروض والتسليفات	٤	٢٨,٧١٥,٣٨٥	٢٨,٥٧٩,٢٥٨	٢٨,٤٨٧,٨٢١
الاستثمارات في الأوراق المالية	٥	٢,٠٣٠,٠٩٢	٢,٢٣٣,٣٠٧	٢,٧٢٩,٢٦٠
الممتلكات والمعدات		٥٤٥,٢٦٠	٤٧٥,٧٩٩	٤٥٤,٠٧٤
الموجودات الأخرى		١,٣٤٢,٥١٦	١,٣٤٠,٦٣٥	١,٥٢١,٦٢٩
إجمالي الموجودات		٣٧,٠٢٩,٢٠٢	٣٥,٧٥٧,٣٠١	٣٦,٣٩٩,١٥٤
المطلوبات وحقوق الملكية				
المطلوبات				
المستحق إلى البنوك		٩٢٥,٠٩١	٢,٣٦١,١٦٩	٣,٨١٩,٥٦٩
ودائع العملاء	٦	٢٧,٧٣٦,١٧٨	٢٥,٧٥٤,٦٤٨	٢٤,٤١٥,٩١٤
قروض متوسطة الأجل	٧	١,٤٦٩,٢٠٠	١,٤٦٩,٢٠٠	١,٤٦٩,٢٠٠
المطلوبات الأخرى		١,٥٥٨,٤٨٠	١,٤٦٩,١٠١	١,٨٥١,٣٢٥
إجمالي المطلوبات		٣١,٦٨٨,٩٤٩	٣١,٠٥٤,١١٨	٣١,٥٥٦,٠٠٨
حقوق الملكية				
رأس المال	٨	١,٧٦٤,٨٠٦	١,٤١١,٨٤٥	١,٤١١,٨٤٥
الاحتياطي القانوني		١,٣٧٩,٦٧٩	١,٣٧٩,٦٧٩	١,٢٥٧,٣٧٥
الاحتياطي الرأسمالي		٣٨,٦٣٨	٣٨,٦٣٨	٣٨,٦٣٨
الاحتياطي العام		١,١٠٠,٠٠٠	١,١٠٠,٠٠٠	١,٠٧٠,٠٠٠
التغيرات المتراكمة في القيم العادلة للاستثمارات المتاحة للبيع وأدوات التغطية للتدفقات النقدية		٧٣,١٥٤	(٢٤,٧٣٢)	٦٠,٠٧٤
احتياطي أسهم منحة مقترحة	٨	–	٣٥٢,٩٦١	–
توزيعات أرباح نقدية مقترحة		–	٢١١,٧٧٧	–
مكافأة أعضاء مجلس الإدارة المقترحة		–	٦,٠٠٠	–
الأرباح المحتجزة		٩٨٣,٩٧٦	٢٢٧,٠١٥	١,٠٠٥,٢١٤
إجمالي حقوق الملكية		٥,٣٤٠,٢٥٣	٤,٧٠٣,١٨٣	٤,٨٤٣,١٤٦
إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية		٣٧,٠٢٩,٢٠٢	٣٥,٧٥٧,٣٠١	٣٦,٣٩٩,١٥٤

لقد تم اعتماد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ١٤ اكتوبر ٢٠٠٩.

معالي/ احمد سعيد الطاير
رئيس مجلس الإدارة

السيد/ بيتر أ بالتوسن
الرئيس التنفيذي

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ٢١ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩

		فترة التسعة أشهر المنتهية في		*فترة الثلاثة أشهر المنتهية في*	
		٣٠ سبتمبر	٣٠ سبتمبر	**٣٠ سبتمبر**	٣٠ سبتمبر
		٢٠٠٩	٢٠٠٨	**٢٠٠٩**	٢٠٠٨
	ايضاح	**ألف درهم مراجعة**	ألف درهم مراجعة	**ألف درهم مراجعة**	ألف درهم مراجعة
إيرادات الفوائد		١,٥٥٥,٠٤٠	١,٢٢٩,٨٠٦	٥٣٤,٨٤٣	٤٢٦,٤٩٩
مصروفات الفوائد		(٥٦٨,٩٣٢)	(٤٢٠,٥٣٧)	(١٩٦,٩٥٣)	(١٢٩,٢٩٩)
صافي إيرادات الفوائد		٩٨٦,١٠٨	٨٠٩,٢٦٩	٣٣٧,٨٩٠	٢٩٧,٢٠٠
صافي إيرادات الرسوم والعمولات		٢٥٩,٨٤٢	٢٥٢,٧٠٠	٨٧,٥٣٨	٨٥,٩٦٨
صافي الأرباح من التعامل بالعملات الأجنبية والأدوات المشتقة		٦٥,١١٠	١٠٠,١٦١	١٩,٩٩٨	٤٦,٢٦٢
صافي الأرباح/(الخسائر) من الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل- المحتفظ بها للمتاجرة		٩,٣٤٦	(٣٦,٧٣٢)	١٥٣	(٥٥,٨٠٦)
صافي (الخسائر)/ الأرباح من بيع استثمارات متاحة للبيع		(٢٨,٤٢٧)	٩١,٨٧٥	٣,٦٩١	٣٢,١٧٤
إيرادات توزيعات أرباح وإيرادات إستثمارات اخرى		١٤,١٣١	١٩,٢٠٨	١,٣٤٧	٤٠٢
إيرادات أخرى		١١,٨١٠	١٠,٤٢٥	٤,٣١١	٣,٣١٤
		١,٣١٧,٩٢٠	١,٢٤٦,٩٠٦	٤٥٤,٩٢٨	٤٠٩,٥١٤
مخصصات خسائر انخفاض القيمة	٤	(١٣٩,٥١٢)	(٤٦,١٢٩)	(٦٤,٤١٨)	(٩,٣١٥)
مبالغ مستردة		٢٢,٦٨٨	٣٤,٥٩٧	٩,٩٥٤	١٢,٢٩٧
خسائر انخفاض قيمة الإستثمارات المتاحة للبيع		(٤١,٠٤٢)	(٢٠,٠٦٢)	(٦,٢٠٠)	(٢٠,٠٦٢)
صافي إيرادات الفوائد والإيرادات الأخرى		١,١٦٠,٠٥٤	١,٢١٥,٣١٢	٣٩٤,٢٦٤	٣٩٢,٤٣٤
المصروفات العمومية والإدارية		(٣٦٤,٩٥٠)	(٣٥٦,٤٢٦)	(١٢٥,١٦٦)	(١٢٠,٠٥٤)
الاستهلاك		(٣٨,١٤٣)	(٣٢,٣٤٨)	(١٣,٦٣٧)	(١١,٥٨٥)
إجمالي المصروفات		(٤٠٣,٠٩٣)	(٣٨٨,٧٧٤)	(١٣٨,٨٠٣)	(١٣١,٦٣٩)
صافي أرباح الفترة		٧٥٦,٩٦١	٨٢٦,٥٣٨	٢٥٥,٤٦١	٢٦٠,٧٩٥
العائد على السهم (درهم)	٩	٠,٤٣	٠,٤٧	٠,١٤	٠,١٥

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ٢١ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان الإيرادات الشاملة المرحلي الموجز الموحد

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩

	فترة التسعة اشهر المنتهية في		*فترة الثلاثة اشهر المنتهية في*	
	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ ألف درهم مراجعة	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨ ألف درهم مراجعة	**٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ ألف درهم مراجعة**	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨ ألف درهم مراجعة
صافي أرباح الفترة	**٧٥٦,٩٦١**	٨٢٦,٥٣٨	**٢٥٥,٤٦١**	٢٦٠,٧٩٥
الإيرادات الشاملة الأخرى:				
التغيرات في القيمة العادلة للجزء الفعلي من تغطية التدفقات النقدية	(١٩,٨٠٠)	–	(١,٥١٦)	–
التغيرات في الاستثمارات المتاحة للبيع:				
الخسائر/(الأرباح) المحققة من بيع استثمارات متاحة للبيع	٦,١٧٤	(٩٥,١١٢)	(١,٩٨٠)	(٤٢,٣٢٤)
إطفاء استثمارات معاد تصنيفها	٢٤,٥٥٢	–	٨,٢٤٠	–
إعادة تقييم استثمارات متاحة للبيع	٤٥,٩١٨	(٣٢٢,٣٩٧)	٥٣,١٩٣	(٣٣٨,٤٣٢)
خسائر انخفاض قيمة الإستثمارات المتاحة للبيع	٤١,٠٤٢	٢٠,٠٦٢	٦,٢٠٠	٢٠,٠٦٢
صافي التغير في الاستثمارات المتاحة للبيع	١١٧,٦٨٦	(٣٩٧,٤٤٧)	٦٥,٦٥٣	(٣٦٠,٦٩٤)
صافي التغيرات في الإستثمارات المتاحة للبيع والقيم العادلة لأدوات التغطية	٩٧,٨٨٦	(٣٩٧,٤٤٧)	٦٤,١٣٧	(٣٦٠,٦٩٤)
مكافأة اعضاء مجلس الإدارة	(٦,٠٠٠)	(٦,٠٠٠)	–	–
المصروفات الشاملة الأخرى للفترة	٩١,٨٨٦	(٤٠٣,٤٤٧)	٦٤,١٣٧	(٣٦٠,٦٩٤)
إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة	٨٤٨,٨٤٧	٤٢٣,٠٩١	٣١٩,٥٩٨	(٩٩,٨٩٩)

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ٢١ جزءا من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩

	رأس المال	الاحتياطي القانوني	الاحتياطي الرأسمالي	الاحتياطي العام	التغيرات المتراكمة في القيم العادلة للإستثمارات المتاحة للبيع وادوات التغطية	الأرباح المحتجزة	التوزيعات المقترحة	الإجمالي
	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
في ١ يناير ٢٠٠٨	١,١٢٩,٤٧٦	١,٢٥٧,٣٧٥	٣٨,٦٣٨	١,٠٧٠,٠٠٠	٤٥٧,٥٢١	١٧٨,٦٧٦	٦٢٧,٢١٢	٤,٧٥٨,٨٩٨
توزيعات أرباح نقدية مدفوعة (٣٠%)	–	–	–	–	–	–	(٣٣٨,٨٤٣)	(٣٣٨,٨٤٣)
أسهم منحة مصدرة (٢٥%)	٢٨٢,٣٦٩	–	–	–	–	–	(٢٨٢,٣٦٩)	–
إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة	–	–	–	–	(٣٩٧,٤٤٧)	٨٢٦,٥٣٨	(٦,٠٠٠)	٤٢٣,٠٩١
في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨ (مراجعة)	١,٤١١,٨٤٥	١,٢٥٧,٣٧٥	٣٨,٦٣٨	١,٠٧٠,٠٠٠	٦٠,٠٧٤	١,٠٠٥,٢١٤	–	٤,٨٤٣,١٤٦
في ١ يناير ٢٠٠٩	**١,٤١١,٨٤٥**	**١,٣٧٩,٦٧٩**	**٣٨,٦٣٨**	**١,١٠٠,٠٠٠**	**(٢٤,٧٣٢)**	**٢٢٧,٠١٥**	**٥٧٠,٧٣٨**	**٤,٧٠٣,١٨٣**
توزيعات أرباح نقدية مدفوعة (١٥%)	–	–	–	–	–	–	(٢١١,٧٧٧)	(٢١١,٧٧٧)
أسهم منحة مصدرة (٢٥%)	٣٥٢,٩٦١	–	–	–	–	–	(٣٥٢,٩٦١)	–
إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة	–	–	–	–	٩٧,٨٨٦	٧٥٦,٩٦١	(٦,٠٠٠)	٨٤٨,٨٤٧
في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ (مراجعة)	**١,٧٦٤,٨٠٦**	**١,٣٧٩,٦٧٩**	**٣٨,٦٣٨**	**١,١٠٠,٠٠٠**	**٧٣,١٥٤**	**٩٨٣,٩٧٦**	–	**٥,٣٤٠,٢٥٣**

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ٢١ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩

	إيضاح	فترة التسعة اشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ ألف درهم مراجعة	 ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨ ألف درهم مراجعة
الأنشطة التشغيلية			
صافي أرباح الفترة		٧٥٦,٩٦١	٨٢٦,٥٣٨
تسويات لـ:			
الاستهلاك		٣٨,١٤٣	٣٢,٣٤٨
خسائر انخفاض قيمة الاستثمارات المتاحة للبيع		٤١,٠٤٢	٢٠,٠٦٢
أرباح من بيع ممتلكات ومعدات		(٢٥)	–
ايرادات توزيعات الأرباح وايرادات استثمارات اخرى		(١٥,٧٩٢)	(٢٧,١٤٣)
صافي (الأرباح)/ الخسائر غير المحققة من الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل – المحتفظ بها للمتاجرة		(٧,٧٨٠)	٣٣,٦٩٩
خسائر /(أرباح) محققة من بيع استثمارات		٢٦,٣٩٠	(٨٣,١٩٥)
صافي الخسائر/(الأرباح) غير المحققة من الأدوات المشتقة		٢٣,٣٧٩	(٢٦,٧٠١)
مكافأة أعضاء مجلس الإدارة المدفوعة		(٦,٠٠٠)	(٦,٠٠٠)
		٨٥٦,٣١٨	٧٦٩,٦٠٨
النقص/(الزيادة) في الاحتياطي القانوني لدى المصرف المركزي		١٨٩,٢٧٢	(٤٢٥,٧٤٨)
الزيادة في القروض والتسليفات		(١٣٦,١٢٧)	(٧,٧١٠,٧٢٧)
الزيادة في الموجودات الأخرى		(٣٣,١٠٩)	(٤٩٤,٠٩٩)
النقص في المستحق من البنوك بعد ثلاثة أشهر		–	٣١,١١٠
الزيادة في ودائع العملاء		١,٩٨١,٥٣٠	٣,٢٣٨,٩٧٧
الزيادة في المطلوبات الأخرى		٧٧,٤٢٨	٦٠٤,٧٦٢
الزيادة/(النقص) في المستحق إلى البنوك بعد ثلاثة أشهر		٦٣٨	(١,٠٢٠,٩٩٩)
قروض متوسطة الأجل		–	١,٤٦٩,٢٠٠
صافي التدفقات النقدية من/(المستخدمة في) الأنشطة التشغيلية		٢,٩٣٥,٩٥٠	(٣,٥٣٧,٩١٦)
الأنشطة الاستثمارية			
شراء استثمارات		(١٨٦,٢٠٢)	(١,٣٨٦,٢٢٤)
شراء ممتلكات ومعدات		(١٠٧,٦٠٤)	(٧٠,٧٨٠)
ايرادات توزيعات الأرباح		١٠,٧٣٢	٢٧,١٤٣
متحصلات من بيع استثمارات		٤٥٢,٥٠٩	٥٨٠,٢٨٥
متحصلات من بيع ممتلكات ومعدات		٢٥	–
صافي التدفقات النقدية من/(المستخدمة في) الأنشطة الاستثمارية		١٦٩,٤٦٠	(٨٤٩,٥٧٦)
الأنشطة التمويلية			
توزيعات الأرباح المدفوعة		(٢١١,٧٧٧)	(٣٣٨,٨٤٣)
صافي التدفقات النقدية المستخدمة في الأنشطة التمويلية		(٢١١,٧٧٧)	(٣٣٨,٨٤٣)
صافي الزيادة/(النقص) في النقد وما يعادله		٢,٨٩٣,٦٣٣	(٤,٧٢٦,٣٣٥)
النقد وما يعادله في ١ يناير		(٧٠٦,٧٧٥)	٢,٧٢٠,٤٢٨
النقد وما يعادله في نهاية الفترة	١٠	٢,١٨٦,٨٥٨	(٢,٠٠٥,٩٠٧)

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ٢١ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩

١. الشكل القانوني والأنشطة

تأسس بنك دبي التجاري ش.م.ع. ("البنك") في دبي، الإمارات العربية المتحدة عام ١٩٦٩ وهو مسجل كشركة مساهمة عامة (ش. م. ع.) وفقا للقانون الاتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته). إن البنك مدرج في سوق دبي المالي.

تشمل البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للبنك لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ على البنك وشركته التابعة "دبي التجاري للخدمات المالية ذ.م.م" (يشار إليهما معا بـــ "المجموعة"). إن الشركة التابعة التي تأسست في ٩ مارس ٢٠٠٥ في دبي، الإمارات العربية المتحدة مسجلة كشركة ذات مسؤولية محدودة وفقا للقانون الاتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته) وقد بدأت عملياتها اعتبارا من ٩ أكتوبر ٢٠٠٥. يمتلك البنك بصورة فعلية كامل حصص الشركة التابعة. يتمثل النشاط الرئيسي للبنك في الأنشطة المصرفية التجارية في حين يتمثل النشاط التجاري لشركته التابعة في العمل كوسيط للأسهم والسندات المحلية.

إن العنوان المسجل للمجموعة هو شارع الاتحاد ، ص.ب ٢٦٦٨ ، دبي ، الإمارات العربية المتحدة.

٢. السياسات المحاسبية الهامة

أ) بيان التوافق

تم إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقا للمعيار رقم ٣٤ من معايير التقارير المالية الدولية: التقارير المالية المرحلية. لا تتضمن هذه البيانات المالية كافة المعلومات المطلوبة للبيانات المالية السنوية الكاملة الموحدة ويجب قراءتها جنبا إلى جنب مع البيانات المالية الموحدة للمجموعة كما في وللسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨.

يتطلب إعداد البيانات المالية المرحلية من الإدارة وضع الأحكام والتقديرات والافتراضات التي تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المقررة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات. وقد تختلف النتائج الفعلية عن تلك التقديرات. عند إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة ، كانت الأحكام الهامة الموضوعة من قبل الإدارة في تطبيق السياسات المحاسبية للمجموعة والمصادر الرئيسية للتقديرات والأمور غير المتأكد منها هي ذاتها المطبقة على البيانات المالية الموحدة كما في وللسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨.

ب) أساس الإعداد

تم إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة على أساس التكلفة التاريخية باستثناء ما يلي:

- الأدوات المالية المشتقة يتم قياسها بالقيمة العادلة؛
- الأدوات المالية بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل يتم قياسها بالقيمة العادلة؛
- الموجودات المالية المتاحة للبيع يتم قياسها بالقيمة العادلة؛ و
- الأرض الممنوحة التي تم تقييمها وفقا للقيمة السوقية في تاريخ المنح.

لقد تم عرض البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة بدرهم الإمارات وهي "العملة الرسمية" مقربة إلى أقرب عدد صحيح بالآلاف.

قامت المجموعة بصورة متسقة بتطبيق السياسات المحاسبية وطرق الاحتساب المستخدمة في إعداد آخر بيانات مالية موحدة سنوية تم نشرها للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨.

إلا أن المجموعة قامت بتطبيق المعيار المحاسبي الدولي رقم ١ "عرض البيانات المالية" (المعدل ٢٠٠٧) والمعيار رقم ٨ من معايير التقارير المالية الدولية "القطاعات التشغيلية" للمرة الأولى عند إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة. إن هذه المعايير المحاسبية الدولية الجديدة والمعدلة ، التي أصبحت قابلة للتطبيق على الفترات السنوية التي تبدأ من ١ يناير ٢٠٠٩ أو بعد ذلك التاريخ، تؤثر على العرض والإفصاح عن هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة ولا تؤثر على الأرباح أو الخسائر أو حقوق الملكية المعلنة للمجموعة.

٢. السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

ب) أساس الإعداد (تابع)

المعيار المحاسبي الدولي رقم ١ – عرض البيانات المالية (المعدل ٢٠٠٧)

يقدم المعيار المحاسبي الدولي رقم ١ المعدل مصطلح "إجمالي الإيرادات الشاملة" الذي يمثل التغيرات في حقوق الملكية خلال فترة ما باستثناء تلك التغيرات الناتجة عن المعاملات مع المساهمين بصفتهم مساهمين. قامت المجموعة بتطبيق المعيار المحاسبي الدولي رقم ١ المعدل بأثر رجعي وقامت بتبني منهج العرض في بيانين منفصلين لعرض الإيرادات الشاملة وهما بيان الدخل وبيان منفصل للإيرادات الشاملة. علاوة على ذلك، أدى المعيار المحاسبي الدولي رقم ١ المعدل إلى تغيير ما يسمى بـ "الميزانية العمومية" إلى "بيان المركز المالي".
المعيار رقم ٨ من معايير التقارير المالية الدولية – القطاعات التشغيلية

تقوم المجموعة بإدارة عملياتها بشكل اساسي من خلال تنسيقها على اساس قطاعات الأعمال والقطاعات الجغرافية، هذا وتم عرض المعلومات المتعلقة بالقطاعات التشغيلية في ايضاح رقم ١٣.

ج) أساس التوحيد

الشركة التابعة

إن الشركة التابعة هي شركة يسيطر عليها البنك. وتعتبر هذه السيطرة قائمة عندما يكون للبنك القدرة، سواء بطريقة مباشرة أو غير مباشرة، على التحكم في السياسات المالية والتشغيلية للشركة التابعة بغرض الحصول على فوائد من أنشطتها. يتم إدراج البيانات المالية للشركة التابعة في البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة من تاريخ بدء السيطرة حتى تاريخ انتهاء هذه السيطرة.

الحصة في الائتلاف المشترك

الائتلافات المشتركة هي تلك الشركات التي يكون للمجموعة سيطرة مشتركة على أنشطتها بموجب اتفاقيات تعاقدية وتتطلب موافقة جماعية على سياساتها المالية والتشغيلية. ويتم احتساب الائتلافات المشتركة باستخدام طريقة حقوق الملكية ويتم الاعتراف بها بصورة مبدئية بالتكلفة. تشتمل البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة على حصة المجموعة من الإيرادات والمصروفات اعتباراً من تاريخ بدء السيطرة حتى تاريخ انتهاء تلك السيطرة. عندما تزيد حصة المجموعة في الخسائر عن حصتها في الائتلاف المشترك، يتم تخفيض القيمة المرحلة لحصتها إلى صفر ويتم إيقاف الاعتراف بأي خسائر أخرى إلا إلى الحد الذي تتكبد معه المجموعة أية التزامات أو تقوم بدفع مبالغ بالنيابة عن الائتلاف المشترك.

المعاملات المشطوبة عند التوحيد

عند إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة يتم شطب الأرصدة وأية أرباح غير محققة ناتجة عن معاملات داخلية للمجموعة. كما يتم شطب أية خسائر غير محققة بنفس طريقة شطب الأرباح غير المحققة ولكن إلى الحد الذي لا يوجد معه أدلة على انخفاض القيمة.

د) الأدوات المالية

إن الأداة المالية هي أي تعاقد يؤدي الى زيادة كل من الموجودات المالية للمجموعة والمطلوبات المالية او ادوات حقوق الملكية لطرف اخر. تقوم المجموعة بتصنيف موجوداتها المالية عند الاعتراف المبدئي في الفئات التالية:

التصنيف

- *الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل*: تشتمل هذه الفئة على فئتين فرعيتين: (١) الموجودات المالية المحتفظ بها للمتاجرة (٢) والتي يتم بيانها بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل عند الاعتراف المبدئي. ويتم تصنيف الموجودات المالية ضمن هذه الفئة إذا تم الاستحواذ عليها بصورة رئيسية لغرض البيع على المدى القريب أو في حال حددت من قبل الإدارة على انها موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل عند الاعتراف المبدئي. ويتم أيضا تصنيف الأدوات المشتقة كمحتفظ بها للمتاجرة ما لم يتم تحديدها كعقود تغطية.

٢. السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

د) الأدوات المالية (تابع)

- *القروض والتسليفات*: إن القروض والتسليفات هي موجودات مالية غير مشتقة ذات دفعات ثابتة أو يمكن تحديدها وغير مدرجة في سوق نشطة. وتنشأ عندما تقدم المجموعة المبالغ النقدية مباشرة إلى المقترض بدون نية المتاجرة في الدين.

- *الاستثمارات المحتفظ بها حتى الاستحقاق*: إن الاستثمارات المصنفة كاستثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق هي موجودات مالية غير مشتقة ذات دفعات ثابتة أو يمكن تحديدها ولها تواريخ استحقاق ثابتة ويكون لدى إدارة المجموعة الرغبة في والقدرة على الاحتفاظ بها حتى الاستحقاق.

- *الاستثمارات المتاحة للبيع*: إن الاستثمارات المتاحة للبيع هي تلك الموجودات المالية غير المشتقة المحددة كموجودات متاحة للبيع أو ليست مصنفة كـ (أ) قروض وتسليفات، (ب) استثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق، (ج) موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل.

الاعتراف المبدئي

يتم الاعتراف بشراء وبيع الاستثمارات في الأوراق المالية في تاريخ المتاجرة وهو التاريخ الذي تلتزم فيه المجموعة بشراء أو بيع الأوراق المالية. ويتم الاعتراف بالقروض والتسليفات عند تقديم المبالغ النقدية إلى المقترضين. يتم الاعتراف مبدئيا بالموجودات المالية بالقيمة العادلة زائداً تكاليف المعاملة بالنسبة لكافة الموجودات المالية غير المرحلة بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل.

إيقاف الاعتراف

يتم إيقاف الاعتراف بالموجودات المالية عند انتهاء الحق في استلام التدفقات النقدية من الموجودات المالية أو عندما تقوم المجموعة بصورة فعلية بنقل كافة مخاطر وامتيازات الملكية. يتم إيقاف الاعتراف بالمطلوبات المالية عند تسويتها.

القياس اللاحق

يتم لاحقاً ترحيل الموجودات المالية المتاحة للبيع والاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل بالقيمة العادلة.

يتم ترحيل القروض والتسليفات والاستثمارات المحتفظ بها حتى الاستحقاق بالتكلفة المطفأة وذلك باستخدام طريقة الفائدة الفعلية.

الأرباح والخسائر عند إعادة القياس

إن الأرباح والخسائر الناتجة عن التغيرات في القيمة العادلة للاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل يتم إدراجها ضمن بيان الدخل في الفترة التي تنشأ فيها.

إن الأرباح والخسائر الناشئة عن التغيرات في القيمة العادلة للاستثمارات المتاحة للبيع يتم الاعتراف بها مباشرة ضمن حقوق الملكية لحين إيقاف الاعتراف بالموجودات المالية أو انخفاض قيمتها عندئذ فإن الأرباح أو الخسائر المتراكمة التي كان قد تم الاعتراف بها من قبل ضمن حقوق الملكية يتم الاعتراف بها ضمن بيان الدخل. عندما يتم إعادة تصنيف الاستثمارات المتاحة للبيع ذات الاستحقاق الثابت إلى استثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق، يتم الاحتفاظ بأرباح أو خسائر القيمة العادلة المتراكمة حتى تاريخ إعادة التصنيف ضمن حقوق الملكية ويتم إطفائها ضمن بيان الدخل على مدى الأعمار الانتاجية المتبقية للاستثمارات المحتفظ بها حتى الاستحقاق باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي.

مبادئ قياس القيمة العادلة

ترتكز القيمة العادلة للأدوات المالية على سعرها السوقي المدرج بتاريخ الميزانية العمومية دون أي اقتطاع لتكاليف المعاملة. وفي حال عدم وجود سعر سوقي مدرج يتم تقدير القيمة العادلة للأداة باستخدام طرق التقييم. وتشتمل هذه الطرق على طرق بيان صافي القيمة الحالية وطرق التدفقات النقدية المخصومة وكذلك المقارنة بالأدوات المماثلة التي لها أسعار سوقية مدرجة. وفي جميع الحالات الأخرى فإنه يتم قياس الأدوات بتكلفة الاستحواذ، بما في ذلك تكاليف المعاملة، ناقصا خسائر انخفاض القيمة، إن وجدت. ترتكز القيم العادلة لإستثمارات المجموعة في محفظة المحافظ على صافي قيمة الموجودات المحددة من قبل مدراء المحافظ.

٢. السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

د) الأدوات المالية (تابع)

في حال استخدام طرق التدفقات النقدية المخصومة ، ترتكز التدفقات النقدية المستقبلية المقدرة على أفضل تقديرات الإدارة ويكون معدل الخصم هو المعدل المتعلق بالسوق بتاريخ الميزانية العمومية لأداة ذات شروط مماثلة.

يتم تقدير القيمة العادلة للأدوات المشتقة غير المتداولة بالمبلغ الذي ستقوم المجموعة باستلامه أو دفعه لإنهاء العقد بتاريخ الميزانية العمومية مع الأخذ بالاعتبار ظروف السوق الحالية والجدارة الائتمانية الراهنة للأطراف المقابلة.

انخفاض القيمة

تتم مراجعة الموجودات المالية بتاريخ كل ميزانية عمومية لتحديد فيما إذا كان هنالك مؤشر موضوعي على انخفاض القيمة. وفي حال وجود ذلك المؤشر، يتم تقدير قيمة الأصل القابلة للاسترداد.

يتم عرض القروض والتسليفات صافية من مخصصات انخفاض القيمة. ويتم احتساب القيمة القابلة للاسترداد عن القروض والتسليفات الهامة بصورة فردية على أنها القيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية، مخصومة بمعدل الفائدة الفعلي الأصلي للأداة. ولا يتم خصم الأرصدة قصيرة الأجل. ويتم رصد مخصصات محددة للقيمة المرحلة للقروض والتسليفات المحددة على أنها خاضعة للانخفاض في قيمتها استنادا لمراجعات منتظمة للأرصدة القائمة لتخفيض هذه القروض والتسليفات لمبالغها القابلة للاسترداد. ويتم الاحتفاظ بمخصصات عامة لتخفيض القيمة المرحلة لمجموعة من القروض والتسليفات المتشابهة لمبالغها المقدرة القابلة للاسترداد بتاريخ الميزانية العمومية.

يتم تقدير التدفقات النقدية المتوقعة لمجموعة الموجودات المتشابهة استنادا على الخبرة السابقة مع الأخذ بالاعتبار التصنيف الائتماني للعملاء المعنيين ودفعات الفائدة المتأخرة أو الغرامات. ويتم الاعتراف بزيادة المخصصات ضمن بيان الدخل.

في حالة الاستثمارات في الأسهم المصنفة على أنها استثمارات متاحة للبيع، يتم الأخذ في الاعتبار الانخفاض الهام أو طويل الأجل في القيمة العادلة للأوراق المالية لأقل من تكلفتها عند تحديد ما إذا كانت تلك الاستثمارات قد تعرضت لانخفاض القيمة. وفي حال وجود مثل ذلك المؤشر بالنسبة للاستثمارات المتاحة للبيع، فإن الخسارة المتراكمة – والتي يتم قياسها على أنها الفرق بين تكلفة الاستحواذ والقيمة العادلة الحالية، ناقصا أية خسائر لانخفاض قيمة هذه الاستثمارت والمعترف بها مسبقا ضمن بيان الدخل يتم حذفها من حقوق الملكية ويتم الاعتراف بها ضمن بيان الدخل.

إذا زادت، خلال فترة لاحقة، القيمة العادلة لأداة دين متاحة للبيع تعرضت لانخفاض في القيمة وكان من الممكن ربط هذه الزيادة بطريقة موضوعية بحدث تم بعد الاعتراف بخسائر انخفاض القيمة ضمن بيان الدخل، يتم عكس خسائر انخفاض القيمة مع الاعتراف بقيمة ما تم عكسه ضمن بيان الدخل. إلا أن اي زيادة لاحقة في القيمة العادلة لأسهم متاحة للبيع تعرضت لانخفاض في القيمة لا يتم عكسها من خلال بيان الدخل ويتم عكسها من خلال التغيرات المتراكمة في القيم العادلة ضمن حقوق الملكية.

هـ) الأدوات المالية المشتقة

التصنيف

تقوم المجموعة بإبرام عقود أدوات مالية مشتقة تشتمل على عقود آجلة وعقود مستقبلية وعقود مقايضة وعقود خيارات في أسواق رأس المال وأسواق الصرف الأجنبية. يتم تصنيف الأدوات المالية المشتقة غير المؤهلة لحساب التحوط على أنها أدوات مالية "بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل – موجودات مالية محتفظ بها للمتاجرة".

الاعتراف المبدئي والقياس اللاحق

في سياق الأعمال الاعتيادية ، تتمثل القيمة العادلة للأداة المشتقة عند الاعتراف المبدئي بسعر المعاملة. لاحقا للاعتراف المبدئي ، يتم بيان الأدوات المالية المشتقة بقيمها العادلة. يتم تحديد القيم العادلة بصورة عامة استنادا الى أسعار السوق المدرجة في أسواق نشطة أو باستخدام طرق تقييم عندما لا يوجد سوق نشط.

٢. السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

هـ) الأدوات المالية المشتقة (تابع)

يتم إدراج القيم السوقية الإيجابية (الأرباح غير المحققة) للأدوات المالية المشتقة ضمن الموجودات في حين يتم إدراج القيم السوقية السلبية (الخسائر غير المحققة) للأدوات المالية المشتقة ضمن المطلوبات.

الأرباح والخسائر عند إعادة القياس

يتم بيان الأرباح أو الخسائر الناتجة عن الأدوات المالية المشتقة المصنفة كمحتفظ بها للمتاجرة ضمن بيان الدخل.

و) إدارة المخاطر المالية

إن أغراض وسياسات وإجراءات إدارة المخاطر المالية للمجموعة تتوافق مع تلك الأغراض والسياسات والإجراءات التي تم الإفصاح عنها في البيانات المالية الموحدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ وللسنة المنتهية في ذلك التاريخ.

٣. المستحق من البنوك

	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ ألف درهم مراجعة	٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ ألف درهم مدققة
ودائع جارية وتحت الطلب	٤٨,٨٤٧	٣٠,٨٧٠
ايداعات	٥٢٣,٤٥٣	٨٨٨,٨٤٩
	٥٧٢,٣٠٠	٩١٩,٧١٩

يشتمل المستحق من البنوك على ودائع جارية وتحت الطلب بمبلغ ٤٥,٦ مليون درهم (٢٠٠٨: ٢٥ مليون درهم) لدى بنوك خارج دولة الإمارات العربية المتحدة.

٤. القروض والتسليفات

تتكون محفظة القروض والتسليفات مما يلي:

التحليل حسب النوع:

	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ ألف درهم مراجعة	٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ ألف درهم مدققة
سحوبات على المكشوف	٧,٨٥٥,٣١٧	٨,٣٢٧,٢١٠
قروض	١٩,٥٧٧,٦٨٢	١٨,١٦٥,٣٦٥
تسليفات مقابل خطابات إئتمان وايصالات أمانة	٦٩٥,٨٢٥	١,٠٦٨,٢٧٣
كمبيالات مخصومة	١,٠٤٠,١١٩	١,٣٤٥,٣٢٦
	٢٩,١٦٨,٩٤٣	٢٨,٩٠٦,١٧٤
ناقصا: مخصصات خسائر انخفاض القيمة	(٤٥٣,٥٥٨)	(٣٢٦,٩١٦)
صافي القروض والتسليفات	٢٨,٧١٥,٣٨٥	٢٨,٥٧٩,٢٥٨

٤. القروض والتسليفات (تابع)

التحليل حسب القطاع:	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ ألف درهم مراجعة	٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ ألف درهم مدققة
الأنشطة التجارية والأعمال:-		
الزراعة والأنشطة ذات الصلة	٢٤,٩٣٨	٢٦,١٧٤
التعدين والمحاجر	١٣٠,٤٧٨	٢٠٤,٣١٢
التصنيع	١,٦٩٧,٩٦٤	١,٦٨٥,٩٠٩
الإنشاءات والعقارات	٤,٢٣٢,٣٩٦	٤,٠٠٤,١٦٦
التجارة	٨,٣٨٤,٤١١	٩,٠٨١,٧٨٤
المواصلات والاتصالات	٥٠٨,٥٠٩	٦٠٠,٩٩٥
الخدمات	٣,٠٠٠,١٧٣	٢,٦٣٤,٨٩٠
إجمالي الأنشطة التجارية والأعمال	١٧,٩٧٨,٨٦٩	١٨,٢٣٨,٢٣٠
البنوك والمؤسسات المالية	٦٩٣,٥٥٤	٥١٤,٧١٩
الهيئات الحكومية وشركات القطاع العام	٩٩٧,٣٥٠	٦٣٦,٣٣٠
الشخصية – نظامية	٢,٤٥٨,٥١٧	٢,٦٨٣,٨٨٦
الشخصية – للأعمال	٦,٣٩٧,٧٤٣	٥,٩٥٢,٣٠٥
أخرى	٦٤٢,٩١٠	٨٨٠,٧٠٤
	٢٩,١٦٨,٩٤٣	٢٨,٩٠٦,١٧٤
ناقصا: مخصصات خسائر انخفاض القيمة	(٤٥٣,٥٥٨)	(٣٢٦,٩١٦)
صافي القروض والتسليفات	٢٨,٧١٥,٣٨٥	٢٨,٥٧٩,٢٥٨

٤. القروض والتسليفات (تابع)

فيما يلي حركة مخصصات خسائر انخفاض القيمة:

	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ ألف درهم مراجعة	٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ ألف درهم مدققة
الرصيد في ١ يناير	٣٢٦,٩١٦	٢٨٤,٨٤٣
مبالغ تم شطبها خلال الفترة / السنة	(١٨,٤٨٢)	(١٠,٠٦٧)
المحمل على الفترة / السنة	١٣٩,٥١٢	٨٣,٤٥٤
فوائد غير معترف بها	٢٨,٣٠٠	٣٠,٧٨٥
مبالغ مستردة	(٢٢,٦٨٨)	(٦٢,٠٩٩)
	٤٥٣,٥٥٨	٣٢٦,٩١٦

القروض والتسليفات المصنفة

في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩، بلغت القيمة الإجمالية للقروض متأخرة السداد ٣٦٦,٧٢٩ الف درهم *(٣١ ديسمبر ٢٠٠٨: ٢٤١,٠١٥ الف درهم)*. وتحتفظ المجموعة بمخصصات محددة كافية لتغطية القروض المتأخرة السداد، بالإضافة إلى المخصصات، تحتفظ المجموعة بأشكال أخرى من الضمانات الملموسة لتغطية القروض متأخرة السداد بشكل كامل.

٥. الاستثمارات في الأوراق المالية

٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ (مراجعة)	محلية ألف درهم	أقليمية ألف درهم	دولية ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
محتفظ بها للمتاجرة				
حقوق ملكية	١٥,٣٤٥	–	–	١٥,٣٤٥
محفظة المحافظ	–	٢,٦٣٢	–	٢,٦٣٢
متاحة للبيع				
حقوق ملكية	٣٦٠,٨٦٩	–	–	٣٦٠,٨٦٩
محفظة المحافظ	–	١٢١,١٢٤	–	١٢١,١٢٤
أوراق مالية ذات سعر ثابت				
– حكومية	٣٩,٥٧٧	–	٤٣,٣٤١	٨٢,٩١٨
– أخرى	٥٨,٩٥٢	–	١٥,٥٤٨	٧٤,٥٠٠
أوراق مالية ذات سعر متغير	١٦٠,٨٨٠	٥٣,٩٠١	–	٢١٤,٧٨١
محتفظ بها حتى الاستحقاق				
أوراق مالية ذات سعر ثابت				
– حكومية	٢٦٤,١٦٥	–	–	٢٦٤,١٦٥
أوراق مالية ذات سعر متغير				
– حكومية	٨٢٩,٥٨٧	–	–	٨٢٩,٥٨٧
– أخرى	٦٣,١٧٦	–	–	٦٣,١٧٦
الإئتلاف المشترك	٩٩٥	–	–	٩٩٥
إجمالي الاستثمارات في الأوراق المالية	١,٧٩٣,٥٤٦	١٧٧,٦٥٧	٥٨,٨٨٩	٢,٠٣٠,٠٩٢

٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (مدققة)	محلية ألف درهم	أقليمية ألف درهم	دولية ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
محتفظ بها للمتاجرة				
حقوق ملكية	٢٢,٠٩٠	–	١,١٩٢	٢٣,٢٨٢
محفظة المحافظ	–	٣٢,٢٢٩	–	٣٢,٢٢٩
متاحة للبيع				
حقوق ملكية	٤٥٨,٧٠٠	١٥,٣٠٤	–	٤٧٤,٠٠٤
محفظة المحافظ	٣٠,٠٠٥	٢٧٨,٢٦٢	–	٣٠٨,٢٦٧
أوراق مالية ذات سعر ثابت				
– حكومية	–	–	٤١,٨٧٢	٤١,٨٧٢
– أخرى	–	–	١٨,٠٩٦	١٨,٠٩٦
أوراق مالية ذات سعر متغير	١٤٧,٠٠٢	٤٨,٣٠٠	–	١٩٥,٣٠٢
محتفظ بها حتى الاستحقاق				
أوراق مالية ذات سعر ثابت				
– حكومية	٢٥٤,١٩٩	–	–	٢٥٤,١٩٩
أوراق مالية ذات سعر متغير				
– حكومية	٨١٢,٠٨٧	–	–	٨١٢,٠٨٧
– أخرى	٧٣,٤٦٠	–	–	٧٣,٤٦٠
الإئتلاف المشترك	٥٠٩	–	–	٥٠٩
إجمالي الاستثمارات في الأوراق المالية	١,٧٩٨,٠٥٢	٣٧٤,٠٩٥	٦١,١٦٠	٢,٢٣٣,٣٠٧

٥. الاستثمارات في الأوراق المالية (تابع)

٥-١ استثمارات محفظة المحافظ

وهي تمثل الاستثمارات في محفظة محافظ إدارة الموجودات المحلية والعالمية كجزء من استراتيجية المجموعة لتنويع ممتلكاتها.

٥-٢ خسائر انخفاض قيمة الاستثمارات

خلال فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩، انخفضت القيمة السوقية لبعض استثمارات المجموعة المتاحة للبيع والمحتفظ بها لاغراض استراتيجية سواء أكانت استثمارات في الشركات المحلية أو الاقليمية. على الرغم من أن هذه الشركات تتمتع بقدر كبير من الربحية ولا تعتبر أنها خاضعة لانخفاض في قيمتها الا ان المجموعة وطبقا لمعايير التقارير المالية الدولية قامت بتخصيص مبلغ ٤١,٠٤٢ الف درهم كخسائر انخفاض القيمة لهذه الإستثمارات (٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨: ٢٠,٠٦٢ الف درهم). وعليه، تم حذف خسائر انخفاض القيمة من حقوق الملكية وتم الاعتراف بها ضمن بيان الدخل وفقا للسياسة المحاسبية للمجموعة.

٥-٣ إعادة تصنيف الاستثمارات في الأوراق المالية

٥-٣-١ خلال ٢٠٠٨ قامت المجموعة بإعادة تصنيف بعض السندات ذات الاستحقاق الثابت البالغة ٩٣١ مليون درهم وهو ما يمثل قيمتها العادلة كما في ١ أكتوبر ٢٠٠٨ من استثمارات متاحة للبيع إلى استثمارات محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق نظرا للتغير في نية وقدرة المجموعة على الاحتفاظ بهذه السندات حتى الاستحقاق.

٥-٣-٢ نتيجة لتبني التعديلات الصادرة عن مجلس المعايير المحاسبية الدولية في اكتوبر ٢٠٠٨، قامت المجموعة بإعادة تصنيف استثمارات قيمتها ٨٤ مليون درهم وهو ما يعادل قيمتها العادلة كما في ١ يوليو ٢٠٠٨ من فئة القيمة العادلة من خلال بيان الدخل إلى فئة استثمارات متاحة للبيع، نظرا لعدم المتاجرة في الاستثمارات المعاد تصنيفها. هذا وقد وضعت الإدارة باعتبارها أن إعادة التصنيف يقدم عرض أكثر ملائمة للاستثمارات وفقا لاستراتيجية الاستثمار طويل الاجل المتبعة لدى المجموعة. كما تقتضي هذه التعديلات، يتم بيان تأثير إعادة التصنيف فيما يلي:

	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ ألف درهم مراجعة	٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ ألف درهم مدققة
قبل إعادة التصنيف		
خسائر القيمة العادلة غير المحققة المعترف بها ضمن بيان الدخل	–	(٨,٦٢٩)
بعد إعادة التصنيف		
أرباح/(خسائر) القيمة العادلة غير المحققة المعترف بها ضمن التغيرات المتراكمة في القيم العادلة	٨,١٠٠	(٦٠,٤٨١)

تم لاحقا تحميل خسائر القيمة العادلة غير المحققة المعترف بها في التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة على بيان الدخل، حيث تعتبر الإدارة أن هذه الأوراق المالية خضعت لانخفاض في القيمة.

٦. تحويل ودائع وزارة المالية إلى قرض الشق-٢ من رأس مال البنك

تشتمل ودائع العملاء على ودائع بقيمة إجمالية مقدارها ١,٨٤١ مليون درهم استلمت من وزارة المالية بدولة الإمارات العربية المتحدة. تم استلام هذه الودائع على قسطين ؛ بلغت قيمة الوديعة الأولى ٩١٦ مليون درهم لمدة ٣ سنوات وبلغت قيمة الوديعة الثانية ٩٢٥ مليون درهم لمدة ٥ سنوات مع وجود خيار تحويل هذه الودائع إلى قرض الشق-٢ من راس مال البنك. هذا وان المجموعة بصدد انهاء الإجراءات الرسمية لتحويل هذه الودائع إلى قرض الشق-٢ من راس مال البنك.

٧. قروض متوسطة الأجل

وهي تمثل اتفاقية قرض جماعي بالدولار الأمريكي لمدة ٣ سنوات نظمها البنك في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨ مع وجود خيار تجديد القرض بصورة ربع سنوية أو نصف سنوية. يخضع هذا القرض لأسعار الفائدة السائدة لدى بنوك لندن لمدة ٣ شهور زائداً ٧٥ نقطة أساس وتستحق الدفع كل ثلاثة أشهر.

٨. حقوق الملكية

رأس المال

يتألف رأس المال المصدر والمدفوع بالكامل كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ من ١,٧٦٤,٨٠٦,٩٠٦ سهم عادي قيمة كل سهم ١ درهم *(٣١ ديسمبر ٢٠٠٨: ١,٤١١,٨٤٥,٥٢٥ سهم قيمة كل سهم ١ درهم)*.

إصدار أسهم منحة

وافق المساهمون خلال اجتماع الجمعية العمومية العادية المنعقد بتاريخ ١٨ مارس ٢٠٠٩ على إصدار أسهم منحة بنسبة ٢٥% بمعدل ٢,٥ سهم منحة لكل ١٠ أسهم مملوكة وتم تحويلها إلى رأس مال المجموعة.

٩. العائد على السهم

يرتكز حساب العائد على السهم على أرباح المجموعة عن فترة التسعة أشهر والثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ المستحقة للمساهمين والبالغة ٧٥٦,٩٦١ ألف درهم و ٢٥٥,٤٦١ ألف درهم على التوالي *(فترة التسعة أشهر والثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨: ٨٢٦,٥٣٨ ألف درهم ٢٦٠,٧٩٥ ألف درهم على التوالي)* . وعلى متوسط العدد المرجح للأسهم المصدرة والبالغ ١,٧٦٤,٨٠٦,٩٠٦ سهما *(٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨: ١,٧٦٤,٨٠٦,٩٠٦ سهما)*.

١٠. النقد وما يعادله

	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ ألف درهم مراجعة	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨ ألف درهم مراجعة
النقد في الصندوق	٥٩٤,٠٩٣	٧٤٥,٣٠٥
الأرصدة لدى المصرف المركزي	٩٨,٥٥٦	٣١,٦٧٦
شهادات إيداع متداولة لدى المصرف المركزي	١,٧٠٠,٠٠٠	٥٠,٠٠٠
المستحق من البنوك خلال ثلاثة أشهر	٥٧٢,٣٠٠	٧٥٨,٩٥٥
	٢,٩٦٤,٩٤٩	١,٥٨٥,٩٣٦
المستحق إلى البنوك خلال ثلاثة أشهر	(٧٧٨,٠٩١)	(٣,٥٩١,٨٤٣)
	٢,١٨٦,٨٥٨	(٢,٠٠٥,٩٠٧)

١١. الارتباطات الطارئة والالتزامات

تدخل المجموعة في سياق الأعمال الاعتيادية في العديد من المعاملات تتضمن التعهد ببعض الالتزامات مثل الاعتمادات المستندية والضمانات والتزامات القروض غير المسحوبة.

١٢. تركز الموجودات والمطلوبات والارتباطات الطارئة

	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ (مراجعة)			٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (مدققة)		
	الموجودات ألف درهم	المطلوبات ألف درهم	الارتباطات الطارئة ألف درهم	الموجودات ألف درهم	المطلوبات ألف درهم	الارتباطات الطارئة ألف درهم
الإقليم الجغرافي						
الإمارات	٣٦,٢١٩,٧٠٢	٢٩,٠٢١,٤٤٠	١٠,٣٥٦,٨٤٦	٣٤,٧٢٢,٧٩٤	٢٨,٢٠٣,٣٠١	٩,٩٢٦,٧٨٤
مجلس التعاون الخليجي	٦٩٢,٧٧١	٥٧٦,٩٦٧	٦,٧٩٩	٩١٤,٨٦٣	٤٠٧,٨٦٤	٣٥,٨٦٢
دول الشرق الأوسط الأخرى	٨١٤	٨٦,٧٨٥	١٠,٤٩٥	٢٨٤	١٠٧,١٥٤	٢٤,٣٠٩
أوروبا والولايات المتحدة الأمريكية	٦٤,٠١١	١,٨٥٧,٥٥٣	٢٥١,٩٣٨	٨١,٣٣٨	٢,١٢٨,٨٥٨	٧١٨,٠١١
أخرى	٥١,٩٠٤	١٤٦,٢٠٤	٢٦١,٢١٦	٣٨,٠٢٢	٢٠٦,٩٤١	٩٠,٥٣١
الإجمالي	٣٧,٠٢٩,٢٠٢	٣١,٦٨٨,٩٤٩	١٠,٨٨٧,٢٩٤	٣٥,٧٥٧,٣٠١	٣١,٠٥٤,١١٨	١٠,٧٩٥,٤٩٧
مجموعات العملاء						
تجارية وأعمال	١٨,٦٩٢,١٢٨	١٤,٨٧٢,٩٥٥	٧,٩٩٢,٦٦٣	١٩,٤٧٧,٤٣٤	١٢,٩٠٩,٣٥٤	٨,٧٤٦,٥٢٠
بنوك ومؤسسات مالية	٢,٠٠٠,٧١٤	٢,٥٧٨,٤٣٩	٧٢٣,٣٢٢	٢,٤٣٥,٥٥٦	٤,٥٠٣,٣٨٢	٦٦٠,٨٤٣
شركات حكومية وشركات قطاع عام	٥,٤٠٣,٥٧٤	٢,٩٠١,٤٦٧	٨٥٣,٨٥١	٣,٣٧٥,٥٠١	٢,٢٧٧,٣٨١	٣٥,٨٧٢
أفـــراد	٨,٧٨٥,٢٩١	١٠,٧٥٣,٣٨٦	١,٣١٦,٠٣٧	٨,٥٠٤,٩٩٧	١٠,٧٦٠,١٤٨	١,٣٥٠,٧٦١
آخـــرون	٢,١٤٧,٤٩٥	٥٨٢,٧٠٢	١,٤٢١	١,٩٦٣,٨١٣	٦٠٣,٨٥٣	١,٥٠١
الإجمالي	٣٧,٠٢٩,٢٠٢	٣١,٦٨٨,٩٤٩	١٠,٨٨٧,٢٩٤	٣٥,٧٥٧,٣٠١	٣١,٠٥٤,١١٨	١٠,٧٩٥,٤٩٧

١٣. التحليل القطاعي

يتم عرض معلومات القطاعات فيما يتعلق بقطاعات الأعمال والقطاعات الجغرافية للمجموعة. ويرتكز التنسيق الأساسي لقطاعات الأعمال على هيكل الإدارة والتقارير الداخلية لدى المجموعة.

تدفع وتستلم قطاعات الأعمال فوائد إلى ومن الخزينة المركزية وفقا لشروط السوق الاعتيادية لتعكس توزيعات رأس المال وتكاليف التمويل.

قطاعات الأعمال

الأعمال المصرفية للشركات	تشتمل على القروض والتسهيلات الائتمانية الأخرى والحسابات والودائع الجارية ومنتجات التمويل التجاري للشركات والمؤسسات التجارية (المتوسطة) والمؤسسات التجارية الصغيرة.
الأعمال المصرفية للأفراد	تشتمل على حسابات جارية وحسابات إدخار سهلة الاستخدام وحسابات ودائع ذات سعر ثابت و قروض شخصية وتسهيلات سحب على المكشوف وتمويل سيارات ومنتجات رهن وتسهيلات قروض وتسهيلات ائتمانية أخرى إلى عملاء من اصحاب الثروات (الدانه) وعملاء متوسطي الدخل (شخصي) وعملاء محدودي الدخل (مباشر)
الخزينة والاستثمارات	يتولى هذا القطاع إدارة الميزانية العمومية والتعاملات في الأدوات المشتقة لغرض المتاجرة وإدارة المخاطر بالإضافة إلى إدارة المحفظة الاستثمارية الخاصة بالمجموعة.

لدى المجموعة وحدة خدمات مركزية مشتركة تتولى إدارة العقارات وبعض التكاليف التجارية لدى المجموعة. ويتم تحميل الفائدة او إضافتها لقطاعات الأعمال وفقا لأسعار تحويل محافظ الأموال التي تقارب تكلفة استبدال الاموال. ويتم تخصيص النفقات المركزية الأخرى لقطاعات الأعمال على أساس معقول بينما تظل بعض التكاليف غير مخصصة.

القطاعات الجغرافية

تعمل المجموعة في منطقة جغرافية واحدة وهي دولة الإمارات العربية المتحدة.

١٣. التحليل القطاعي (تابع)

فيما يلي التحليل القطاعي لفترة التسعة اشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩:

	الأعمال المصرفية للشركات ألف درهم	الأعمال المصرفية للأفراد ألف درهم	الخزينة والاستثمارات ألف درهم	عمليات أخرى ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ (مراجعة)					
الموجودات	٢٥,٩٧٣,٣١٠	٢,٧٤٢,٠٧٥	٦,٤٢٦,٠٤١	١,٨٨٧,٧٧٦	٣٧,٠٢٩,٢٠٢
المطلوبات	٢١,٧٣٩,٣٠٢	٥,٩٩٦,٨٧٦	٢,٣٩٤,٢٩١	١,٥٥٨,٤٨٠	٣١,٦٨٨,٩٤٩
٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (مدققة)					
الموجودات	٢٦,٠٦٢,٨٤٤	٢,٥١٦,٤١٤	٥,٣٦١,٦٠٩	١,٨١٦,٤٣٤	٣٥,٧٥٧,٣٠١
المطلوبات	١٩,٦٨٨,٧١٨	٦,٠٦٥,٩٣٠	٣,٨٣٠,٣٦٩	١,٤٦٩,١٠١	٣١,٠٥٤,١١٨
٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ (مراجعة)					
صافي إيرادات الفوائد	٧٨٣,٥١٠	١٥٣,١٧١	٤٩,٤٢٧	–	٩٨٦,١٠٨
إيرادات أخرى	١٩٧,٢٣٤	٣٨,٨٢٣	٦٠,٠٣٨	٣٥,٧١٧	٣٣١,٨١٢
إجمالي الإيرادات التشغيلية	٩٨٠,٧٤٤	١٩١,٩٩٤	١٠٩,٤٦٥	٣٥,٧١٧	١,٣١٧,٩٢٠
التكاليف المخصصة	١٩٠,٢٣١	٩٣,٤٥٩	٨,٢٣٢	–	٢٩١,٩٢٢
التكاليف غير المخصصة	–	–	–	٧٣,٠٢٨	٧٣,٠٢٨
مخصصات انخفاض القيمة صافيه من المستردات	١٠٣,٩٢٥	١٣,٠٢٦	٤١,٠٤٢	(١٢٧)	١٥٧,٨٦٦
الاستهلاك	٤,٨٧٥	٦,٥٩٦	٩٦٧	٢٥,٧٠٥	٣٨,١٤٣
إجمالي المصروفات	٢٩٩,٠٣١	١١٣,٠٨١	٥٠,٢٤١	٩٨,٦٠٦	٥٦٠,٩٥٩
صافي أرباح السنة	٦٨١,٧١٣	٧٨,٩١٣	٥٩,٢٢٤	(٦٢,٨٨٩)	٧٥٦,٩٦١
٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨ (مراجعة)					
صافي إيرادات الفوائد	٥٨٨,٢٣٧	١٦٤,٩٣٥	٥٦,٠٩٧	–	٨٠٩,٢٦٩
إيرادات أخرى	٢١٤,٦٤٠	٥٢,٥٤١	١٢٧,١٥٦	٤٣,٣٠٠	٤٣٧,٦٣٧
إجمالي الإيرادات التشغيلية	٨٠٢,٨٧٧	٢١٧,٤٧٦	١٨٣,٢٥٣	٤٣,٣٠٠	١,٢٤٦,٩٠٦
التكاليف المخصصة	١٩٥,٣٨٧	٨٦,٨٩٣	١٠,٠٠٠	–	٢٩٢,٢٨٠
التكاليف غير المخصصة	–	–	–	٦٤,١٤٦	٦٤,١٤٦
مخصصات انخفاض القيمة صافيه من المستردات	٥,٩٦٤	٥,٥٦٨	٢٠,٠٦٢	–	٣١,٥٩٤
الاستهلاك	٤,١٣٤	٥,٥٩٤	٨٢٠	٢١,٨٠٠	٣٢,٣٤٨
إجمالي المصروفات	٢٠٥,٤٨٥	٩٨,٠٥٥	٣٠,٨٨٢	٨٥,٩٤٦	٤٢٠,٣٦٨
صافي أرباح السنة	٥٩٧,٣٩٢	١١٩,٤٢١	١٥٢,٣٧١	(٤٢,٦٤٦)	٨٢٦,٥٣٨

١٤. المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة

	اعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين		الأطراف ذات العلاقة الاخرين	
	٣٠سبتمبر ٢٠٠٩	٣١ ديسمبر ٢٠٠٨	**٣٠سبتمبر ٢٠٠٩**	٣١ ديسمبر ٢٠٠٨
	ألف درهم	ألف درهم	**ألف درهم**	ألف درهم
	مراجعة	مدققة	**مراجعة**	مدققة
القروض والتسليفات				
المستحقة في ١ يناير	**١٥٥,٤٣٩**	١٥٢,٧٠٥	**٣١٨,٧٥١**	١٥٣,٩٠٠
القروض الممنوحة	**٢٠,١٢٢**	٣٩,٥٨٤	**١٢٩,١٤١**	٢٢١,٧٣٠
التسديدات	**(١,٤٢٩)**	(٣٦,٨٥٠)	**(٩٩,٤٧٢)**	(٥٦,٨٧٩)
الرصيد الختامي	**١٧٤,١٣٢**	١٥٥,٤٣٩	**٣٤٨,٤٢٠**	٣١٨,٧٥١
الودائع				
الودائع في ١ يناير	**٤٦,٣٠١**	٦٤,٢٩٠	**٤٤,٤٤٥**	٦٨,٠٢٧
الودائع المستلمة	**٢,٤٣١**	٣٩,٠٣٧	**١٧,٨٦٥**	٣١,٢٨٠
الودائع المدفوعة	**(٧,١٠٥)**	(٥٧,٠٢٦)	**(١٣,٦٩٤)**	(٥٤,٨٦٢)
الرصيد الختامي	**٤١,٦٢٧**	٤٦,٣٠١	**٤٨,٦١٦**	٤٤,٤٤٥

	٣٠سبتمبر ٢٠٠٩	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨	**٣٠سبتمبر ٢٠٠٩**	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨
	ألف درهم	ألف درهم	**ألف درهم**	ألف درهم
	مراجعة	مراجعة	**مراجعة**	مراجعة
ايرادات الفوائد	**٦,٥٧٠**	٢,٨٦٧	**١٤,٠٦٢**	٥,٤٨٨
مصروفات الفوائد	**١,١١٧**	٤٨٨	**٦١٦**	٢٥٧

لم يتم الاعتراف بمخصصات انخفاض القيمة بشأن القروض الممنوحة للأطراف ذات العلاقة *(٣١ ديسمبر ٢٠٠٨: لا شيء)*.

إن القروض المصدرة لأعضاء مجلس الإدارة خلال فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ غير مضمونة ويتم سدادها شهريا على مدى فترة لا تزيد عن ٥ سنوات *(٣١ ديسمبر ٢٠٠٨: ٥ سنوات)* وهي تحمل فائدة وفقا لأسعار مماثلة لأسعار الفائدة على القروض الممنوحة للأطراف الأخرى.

إن موظفي الإدارة الرئيسيين هم الأشخاص الذين لديهم السلطة والمسؤولية عن تخطيط وإدارة ورقابة أنشطة المجموعة سواء بصورة مباشرة أو غير مباشر , ويشمل ذلك أعضاء مجلس إدارة المجموعة (سواء كانوا تنفيذيين أو غير ذلك).

تعويضات موظفي الإدارة الرئيسيين

	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨
	ألف درهم	ألف درهم
	مراجعة	مراجعة
الرواتب والتعويضات الأخرى قصيرة الأجل	**١٠,١٢٤**	١١,١٣٧
تعويضات ما بعد التقاعد	**٤٥٣**	٧٤٤

١٥. كفاية رأس المال

نسبة كفاية رأس المال النظامي للمجموعة تحدد من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة ("البنك المركزي"). خلال السنة، صدر تعميم عن البنك المركزي بوجوب رفع نسبة كفاية رأس المال بشقيه الأول والثاني إلى ١١% بنهاية سبتمبر ٢٠٠٩ على ان لا تقل نسبة كفاية الشق الأول عن ٧%. و رفع نسبة كفاية رأس المال بشقيه الأول والثاني إلى ١٢% بنهاية يونيو ٢٠١٠ على ان لا تقل نسبة كفاية الشق الأول من رأس المال عن ٨%.

	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ ألف درهم (مراجعة)	٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ ألف درهم (مدققة)
الشق الأول من رأس المال		
رأس المال	١,٧٦٤,٨٠٦	١,٧٦٤,٨٠٦
الاحتياطي القانوني	١,٣٧٩,٦٧٩	١,٣٧٩,٦٧٩
الاحتياطي العام	١,١٠٠,٠٠٠	١,١٠٠,٠٠٠
الأرباح المحتجزة	٢٢٧,٠١٥	٢٢٧,٠١٥
الإجمالي	٤,٤٧١,٥٠٠	٤,٤٧١,٥٠٠
الشق الثاني من رأس المال		
احتياطي القيمة العادلة للاستثمارات المتاحة للبيع وعقود تغطية التدفقات النقدية	٣٢,٩١٨	(٢٤,٧٣٢)
الخصومات من الشق الأول والثاني		
الاستثمارات في الشركات التابعة	(١٠,٠٠٠)	(١٠,٠٠٠)
إجمالي قاعدة رأس المال (أ)	٤,٤٩٤,٤١٨	٤,٤٣٦,٧٦٨
الموجودات المرجحة للمخاطر:		
داخل الميزانية العمومية	٢٧,٧٦٥,٠٢٧	٢٨,٣٦٢,٢٥٨
خارج الميزانية العمومية	٦,١٧٧,٥٩٢	٥,٧١٦,٩٥٠
الموجودات المرجحة للمخاطر (ب)	٣٣,٩٤٢,٦١٩	٣٤,٠٧٩,٢٠٨
كفاية رأس المال (%) [(أ) / (ب) × ١٠٠]	١٣,٢٤	%١٣,٠٢

ان المجموعة بصدد انهاء الإجراءات الرسمية لتحويل ودائع وزارة المالية إلى قرض الشق-٢ من راس مال البنك.

* لا يتضمن احتساب كفاية رأس المال أرباح فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩.

١٦. أرقام المقارنة

تم إعادة تصنيف بعض أرقام المقارنة لتتوافق مع العرض المتبع في هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.